

Om till din bädd

(E. A. Karlfeldt)

If o'er the floor

(English translation: Noel Wirén)

Wenn an dein Bett

(Deutsche Übertragung: Grete Lichtwerk)

DAG WIRÉN, op. 13 a

Moderato *p*

Om till din bädd, om till din bädd, Ma - le - -
 If o'er the floor, the soft - ly creak - ing floor - -
 Wenn an dein Bett, wenn an dein Bett, Ma - le - -

na, du hör mig nal - kas ö - ver knar - rigt golv, för -
 boards, You hear my foot - steps draw - ing near your bed, Then
 na, ich kom - me, mich der Bo - den knar - rend trägt, er -

fä - ras ej och dar - ra ej med be - - - na, om ock - så kloc - kan
 tremb - le not be - neath the quilt, Ma - le - - - na, Though whees - ing clock the
 schrick dann nicht, und zitt - re nicht in Ang - - - sten, wenn auch die Uhr viel -

rå - kar skram - la tolv. Jag är en vår - vind av de allt - för se - - -
 mid - night hour has said. I am the Spring wind all too late a - wake - - -
 leicht zwölf Schläge schlägt. Ich bin ein Lenz - wind von den all - zu spä - - -

mf

p

na. Jag kän-ner trappans krö-ka, lå-sets kolv. .
 ning, Your wind-ing stair, your door latch foil not me. I
 ten. Ich kenn das Türschloss, kenn der Trep-pe Weg. Ich

ff

av en blå ver-be - - - na, som nyss vävts in av hö-s-tens jät-te -
 smell of blue ver-be - - - na, New wo-ven in-to Au-tumn's ta-pe -
 ei-ner blau'n Ver-be - - - na, die nun sich in des Herb-stes Tep-pich

p

solv. Jag var här förr: i vå-rens rät-ta
 stry. As once be-fore, I stood with Spring a-
 webt. Ich war einst hier: als Früh-lingsnäch-te

dim. *p*

va-ka, för år till-ba-ka, sjöng jag vid din dörr. —
 round me, The pale night found me Sing-ing by your door. —
 wa-ren, vor vie-len Jah-ren, sang ich an der Tür. —

pp